



Vendredi
23.05.2025
Fête Européenne
des Voisins

MAACHT MAT !
PARTICIPEZ !

la fête
des voisins

nopesch fest

2025

Organiséiert een Nopeschfest an Ärer Strooss

Vum 23. Mee bis de 9. Juni ënnerstëtzt lech d'Gemeng bei der Ëmsetzung.

Organisez une fête des voisins dans votre rue

Du 23 mai au 9 juin, la commune vous accompagnera dans la mise en œuvre.

ORGANISÉIERT EEN NOPESCHFEST AN ÄRER STROOSS

D'GEMENG CLIÄRREF HËLLEFT IECH DOBÄI

**nopesch
fest**

Feiert mat Äre Noperen!

Firwat e Nopeschfest?

Seng Noperen ze invitéieren verbessert de sozialen Zesammenhalt, d'Geselligkeet an d'Solidaritéit am Quartier oder am Duerf. Maacht den éischte Schratt a stellt lech bei de Nopere vir, déi Dir nach net kennt.

Wien organiséiert d'Nopeschfest?

Dir, andeem s der Är Noperen op ee gemittlechen Owend invitéiert, bei engem Patt, oder engem klengen Maufel, flotter Musek oder aneren Aktivitéiten, awer virun allem bei gudder Laun.

Organiséiert Äert Nopeschfest tëschent dem 23. Mee an dem 9. Juni nach mat, an d'Gemeng Cliärref stellt lech gratis zur Verfügung:

- Bänken an Dëscher
- Becheren (Soft/Crémant)
- Calicoten
- Barrièren
- Invitationskaarten fir d'Noperen
- *an als Kaddo: e lokalt Gedränk*

Mellt lech un via d'Online Formularen déi der op www.clervaux.lu/actualités fannt oder via Scan vum QR Code.

Bei Froen kënn Dir lech mellen beim

Service Bâtiments:

Tel.: 27 800 460

E-Mail: batiment@clervaux.lu

Wou soll d'Nopeschfest stattfannen ?

Et steet lech fräi d'Fest do ze organiséieren wou Dir wëllt. Sief et bei lech am Haff oder an der Entrée, am Gaart oder an engem Appartement, op enger öffentlecher Plaz, an engem Park oder einfach op der Strooss, ...

Wéi soll d'Nopeschfest organiséiert ginn ?

- Réservéiert online Äert Material (Becheren, Bänken, Dëscher, Calicoten, Oofspäergitter) a frot och d'Spärung vun der Strooss, falls néideg, via den Online-Formulaire bei der Gemeng un.
- Verdeelt Invitatiounen mam Datum, der Auerzäit an der Plaz un Är Noperen.
- Organiséiert d'Fest zesumme mat deene Noperen, déi der am Beschte kennt.
- Eenegt lech op eng Form fir d'Fest: en einfachen Aperitif, en Zalotebuffet, e Grillfest, en Dessertconcours, ... Loosst ärer Kreativitéit fräie Laf! Denkt och un d'Kanner! Jidderee kann hëllefen an eppes fir ze iessen oder ze drénke matbréngen.
- Denkt och un d'Dekoratioun an un d'Musek, mee respektéiert déi Noperen, déi net wëllen deelhuefen.



**Reservéiert Äert
Material bis de
4. Mee 2025.**

ORGANISEZ UNE FÊTE DES VOISINS DANS VOTRE RUE

COMPTEZ SUR LE SOUTIEN DE LA COMMUNE DE CLERVAUX

**nopesch
fest**

Fêtez avec vos voisins !

Pourquoi une Fête des voisins ?

Inviter ses voisins favorise la cohésion sociale, la convivialité et la solidarité dans le quartier ou village. Faites le premier pas et présentez-vous à vos voisins que vous ne connaissez pas encore.

Qui organise la Fête des voisins ?

Vous, en invitant vos voisins à une soirée conviviale, pour boire un verre ensemble, ou manger un petit bout, accompagné avec de la musique ou d'autres activités, mais surtout dans une bonne ambiance.

Organisez votre Fête des voisins entre le 23 mai et le 9 juin inclus, et la Commune de Clervaux vous met gratuitement à disposition :

- bancs et tables
- gobelets réutilisables (soft / crémant)
- calicots
- barrières
- cartes d'invitation pour les voisins
- et en cadeau : une boisson locale

Inscrivez-vous via le formulaire en ligne sur www.clervaux.lu/actualités ou via scan du code QR.

En cas de questions, adressez-vous au **service bâtiments** :

Tél.: 27 800 460

E-mail: batiment@clervaux.lu

Où la Fête des voisins peut-elle avoir lieu ?

Vous êtes libre d'organiser la fête où vous le souhaitez. Soit dans votre cour ou dans le hall d'entrée, dans votre jardin ou votre appartement, sur une place publique, dans un parc ou simplement dans la rue, ...

Comment organiser la Fête des voisins ?

- Réservez en ligne votre matériel (gobelets, bancs, tables, calicots, barrières) et demandez également l'autorisation d'occuper la voie publique, si nécessaire, auprès de la commune via le formulaire en ligne.
- Distribuez des invitations avec date, heure et lieu à vos voisins.
- Contactez vos voisins les plus proches et organisez la fête ensemble.
- Mettez-vous d'accord sur une formule : simple apéro, buffet de salades, barbecue, concours de dessert, ... Aucune limite à votre imagination. Mais pensez aussi aux enfants ! Chacun peut contribuer et apporter quelque chose à boire ou à manger.
- Pensez aussi à la décoration et à la musique, en respectant les voisins qui ne désirent pas participer !



Réservez votre matériel jusqu'au 4 mai 2025.

ORGANISE A NEIGHBOURS' PARTY IN YOUR STREET

THE MUNICIPALITY OF CLERVAUX WILL SUPPORT YOU

**nopesch
fest**

Party with your neighbours!

Why a Neighbours' Day?

Inviting your neighbours promotes the neighbourhood's or village's social cohesion, conviviality and solidarity. Make that first step and introduce yourself to your neighbours you don't know yet.

Who organises Neighbours' Day?

You, by inviting your neighbours to a convivial evening, to have a drink together, or have a bite to eat, accompanied by music or other activities, but above all in a good atmosphere.

Organise your Neighbours' Day between 23rd May and 9th June inclusive, and the Municipality of Clervaux offers you free of charge:

- benches and tables
- reusable cups (soft drinks/crémant)
- banners
- barriers
- invitation cards for neighbours
- *and as a gift: a local beverage*

Register via the online form at www.clervaux.lu/actualites or by scanning the QR code.

If you have any questions, please contact **the building departement:**
Tel.: 27 800 460
Email: batiment@clervaux.lu

Where to invite your neighbours?

You are free to organise the party wherever you wish. Either in your courtyard or your garden or flat, in a public square, in a park or simply in the street, ...

How to organise Neighbours' Day?

- Book your equipment (cups, benches, tables, banners, barriers) online and also request permission to occupy, if necessary, the public road from the municipality using the online form.
- Put up posters and hand out invitations to your neighbours.
- Get in touch with your nearest neighbours, get together and organise a Neighbours' Day together.
- Agree on a formula: a simple aperitif, salad bar, barbecue, dessert competition, ... There's no limit to your imagination. And don't forget the children! Everyone can contribute and bring something to eat or drink.
- Remember to prepare decorations and music while also respecting the neighbours who may not want to participate.



**Reserve your
equipment until
4th May 2025.**